

## Poemes pa una certidume: poesía asturiana de güei

XOSÉ BOLADO

### A vueltes col ayeri

Dende'l yá alloñáu 1977 nel que s'imprentaba'l poemariu de Manuel Asur *Cancios y poemes pa un riscar*, el devenir del xéneru líricu fo dando- y realidá —ya pallabra poética— a la entós voluntariega, anque profética embelga.

D'aquel “Resurdimientu” lliterariu, trabayosu ya escuru nos primeros años, llueu nes apariencies más sofistáu pola sociedá ya les instituciones públiques, remanez la documentación lliteraria afitada pol xuiciu d'escritores, hestoriadores de la lliteratura, etc. ya la opinión del llector asturianu. De dalguna manera, y anque la crítica lliteraria asturiana sigue órfana d'atenciones cuidadoses, atentes al procesu lliterariu de mou globalizador, creo que pue dicise que sobre los anicios del “Resurdimientu” poéticu, ya los sos llogros ya defeutos, hai una cierta común llectura. La bibliografía da cuenta d'ello, anque delles vegaes ya pesie a la relativa facilidá d'emplegu de documentación de primera mano, escomenciábase a notar dalguna repetición de xuicios so los primeros poetas

modernos, qu'adolez, eso m'abulta, de suficiente llectura contrastada.

D'igual mou esquematízase, de xemes en cuandu, quiciabes por mor de caltener el tópicu hestoricista xeneracional. El caberu exemplu d'ello atópase na “Introducción” de *Nórdica. Última poesía en asturiano*, antoloxía de poesía actual asturiana, de José Angel Cilleruelo<sup>1</sup>; nella vien afirmase lo siguiente:

#### “Una tradición reciente

En la literatura asturiana, desde 1974 hasta hoy, se distinguen, en general dos promociones. La primera cumplió con la tarea capital de romper el silencio y crear en el asturiano como una lengua capaz de albergar una literatura moderna, análoga a la existente en el resto de las grandes lenguas de cultura, sin complejos ni la ancestral conformidad en los géneros menores. Fue ésta una generación comprometida con el medio rural donde pervivía de forma activa la lengua, y buscó amparo en una estética, a grandes rasgos, realista”.

<sup>1</sup> 1994. Xixón. Llibros del Peixe. Coleición Universos. Pxs 12.

Si en llinies xenerales, José Angel Cilleruelo, avérase al procesu aniciador del “Resurdimientu” con valoraciones matizaes, dende l’entamu de l’Antoloxía fai tamién dalgunes afirmaciones comprometíes. En primer llugar, el títulu del apartáu: *Una tradición reciente*.

Pienso que na actualidá nun debe caltenese plantegamientu talu. Si na opinión de los años setenta ya primeros ochenta podía disculpase un ciertu escaecimientu de la lliteratura anterior por razones variaes: l’ausencia d’estudios críticos amañosos sobre la lliteratura d’enantés de la Guerra civil, la débil llectura de dalgunos autores-llave, comu Acebal, Pepín de Pría, l’escaecimientu del Padre Galo, etc., ya, si amás valoramos el sentir “rupturista” de los nuevos poetas, el so enfotu de pieslle, por zarrar un pasáu prósimu, llaceriosu pa la llingua ya cultura asturiana. Un pasáu sobre l’ que pesaben enforma los años de la dictadura franquista, cola so folklorización caricaturesca de la llingua ya de los moos de rellación popular asturiana.

Pero, sería mui insensato escaecer o despreciar el llegáu cultural ya llingüísticu heredáu. O pensar que nun había na tradición lírica referentes valoratibles, notables, de los qu’adeprender d’ un mou o otru. Ensin embargo, ya pesie a les torgues citaes, ya otres, que s’empobinen hacia l’autodidautismu de los escritores por falta d’una enseñanza reglamentada de la llingua, lo cierto ye que nos textos de los primeros escritores del “Resurdimientu” hai continuidá, explícita ya implícita, cola escritura lliteraria anterior. Nun ye paradóxicu, ya que da-y a la llingua lliteraria nuevu puxu, librala de la maldición provinciana. ximelgala pa echar en tierra los frutos venenosos del señoritismu nun significaben nin mucho menos tarazar l’árbol. Al contrario, yera llimpialu ya da-y aire fresco a les sos cañes.

Dende otru puntu de vista, sábese que la ponte cola tradición interesaba dexala bien afitada. Pos ún de los esmolimientos prioritarios de los escritores d’entós ya del conxuntu de la comunidá social enfotada na modernización de la llingua asturiana fo l’*filvanar una rede lliteraria escrita* que superase escaecimientos, llagunes, ya sobre too que pudiere servir d’argumentu hestóricu contra l’ falsu pretestu de les voces que naquel tiempu acusaben a los escritores mozos d’inventar una lliteratura nuna llingua de llaboratoriu.

Una primera, ya cimera amuesa d’ello, fo l’ensayu de García Arias, 1975, *Bable y Regionalismo*. Né l Arias recueye dellos finxos de la lliteratura que podemos atalantar comu clásica, García Rendueles, por exemplu, ya que podieren ser fontana de bon aprendizax.

Los escritores del “Resurdimientu” contra l’ acusación d’inventu que se facía a la llingua d’ellos, escribíen. Escribíen, comu non podía ser d’otra mente, cola llingua de los sos ancestros, unos averándose a ramales cultos ya otros a populares, pero comu ye de rigor nel llinguaxe lliterariu axustando, matizando, acuriosando rexistros a les nueves necesidaes, ya dalguna vegada, poques, creando neoloxismos. Siempre se fizo asina, ya se fadrá, en toles llingües lliteraries del universu.

Pero tomando al exe argumental, al tema de la tradición poética, camiento que resulta raro sopelexar n’actualidá que lo característico venga definío pol axetivu “reciente”, comu afirma la “Introducción” de *Nórdica*. En xusticia argumentu talu yá nun debía defendese nos años setenta. Vimos que nun fo esi l’razonamientu, pero, güei, dempués de les recuperaciones del Padre Galo (aniciaes nel añu 1984) ya dempués de los numerosos estu-

dios ellaboraos so la poesía de los siglos XVIII ya XIX, incluso sobre los sos albores na Edá Media, malamente podría dubiase que'l raigañu de la nueva poesía paez asemeyáu al d'otres munches lliteratures modernes.

Otra cuestión ye'l paecer que se tenga sobre esta poesía en determinaos ámbitos de la cultura más prestixada, principalmente na castellana, o la comprensión que d'esti fenómenu se tuviere dende la sociedad asturiana más centraliega.

La realidá esistía, había sólo que reconocela. El mesmu conceutu "Resurdimientu" condensa ya esprime el calter del procesu lliterariu del que venimos falando. Sofita la idega hestoricista común a otros procesos recuperadores de llingües ya cultures minorizaes ("Re-naixença", catalana), ("Rexurdimento", gallegu), ("Eusko Pizkundea", renacimientu vascu), en nengún casu despliega'l surdimientu d'una lliteratura, nin tan siquiera el procesu sociolingüísticu que describe'l pasu d'una llingua oral a la escritura. Quiciabes esa seya la virtú semántica —ya la causa— del emplegu de la partícula *Re* antepuesta al sustantivu Surdimientu. Pos si l'aceición primera del verbu surdir afita la idega, el sen, de nacer, d'apaecer, que comu yá diximos enriba nun ye lo más axustao pa describir el periodu contemporáneu de la lliteratura asturiana, el *Re* antepuestu trai l'alcordanza d'una hestoria, d'otres dómines na vida cultural d'un pueblu que falaba, cantaba, ya minoritariamente escribía.

Pero pesie a les torgues ya pilancos de toa triba cuando un escritor de güei asoleya un llibru yá sabe que pue abellugalu na estantería hipotética que tenga "in mente", recreando la idega d' Italo Calvino<sup>2</sup>. El poeta ye

<sup>2</sup> *Punto y Aparte. Ensayos sobre literatura y sociedad*. Trad. de Gabriela Sánchez Ferlosio 1995. Barcelona, Tusquets. Pá. 181.

consciente de que'l so volumen pue tar asitiáu al par de Mari-Reguera o baxu l'estante dedicáu a Xuan María Acebal.

Creo que cualisquier amante de la nueva poesía sabe bien que baxo la foyarasca de curtiu aliendu perduren fueyes d'auténtica inspiración. Sabe que les circunstancies sociopolítiques ya la especial situación de la llingua asturiana nos años setenta xustificaba l'énfasis, la insistencia nuna "ruptura" cola situación diglósica. Pero nengún d'aquellos escritores pioneros pensaba que la nueva viesca diba plantase ya xorrecer máxicamente en tierres bisiegues.

Pesie a llargos años de cielos en decadencia ya prietes bandaes d'aves migratories, gastándo-y pallabres a Concha Quintana, de lo antiguo remanaba una música, una lírica, que sobremanera nel cantu a la naturaleza ya a los sentimientos algamó espresividá particular. Nengún poeta podía escaecela ensin dañu, al contrario nella aco-ripiábase, consciente o inconsciente, el soníu de futures pallabres.

Sobre esta cuestión habría que faer un altu, asina comu estudiar con procuru'l llabor de los poetas que siguieren l'antiguu calce escritu o'l d'aquellos otros de raigañu popular que recrearen vieyos cantares de la lírica tradicional. Na nomada Antoloxía del 77, *Del Aráu a la pluma*, hai amueses d'ello, con Sánchez Vicente, Asur, Buylla, etc., ya fuera, los poemas de Mánfer de la Llera, Eva González, Roberto González-Quevedo, etc.

Otra afirmación qu'atopo delicada, ya a vegaes d'es-cosa funcionalidá esclariadora pa un espaciu temporal tan curtiu, ye la qu'afita una división xeneracional ente

los poetas aniciadores del procesu de modernización ya los que vienen de contino<sup>3</sup>.

Ca vegada resulta más difícil estremar sobre la base de tribes definidores comunes esos dos hipotéticos grupos. De mou especial si seguimos la obra de los poetas más representativos ya la separtamos por cuestiones de calter lliterariu de los sos textos en prosa, seya narrativa o ensayu.

Na enantes citada *Nórdica*, la primera promoción poética llegaría fasta l'añu 1982, aprosimadamente :

“...A partir de 1982 un grupu de jóvenes, nacidos después de 1960, empieza a publicar sus primeros textos en revistas -especialmente en *Lletres Asturianas*-, aparecida ese mismo año. Su proyecto literario se formula con claridad desde el principio: si lo urgente, la reivindicación de la lengua, ya se había realizado, ahora era el momento de adaptar el asturiano a nuevas necesidades expresivas, trascendiendo lo rural y lo realista, para sincronizar sus modelos lingüísticos con las exigencias de una nueva sensibilidad estética...”<sup>4</sup>.

El criteriu selectivu paez fundamentáu, en primer llugar, pola edá de los autores pero de tenese en cuenta —nun sentíu estrictu— esi datu, los poetas con obra representativa asoleyada pa esa fecha quedaríen malapeñes reducíos a Manuel Asur, Felipe Prieto, Sánchez Vicente ya Roberto González-Quevedo.

<sup>3</sup> Ente los autores qu'esbillen una primera promoción o xeneración poética, Berta Piñán (1987), ye quiciabes quien matizando más la dexa reducida a “compartir unes llinies comunes comu grupu d'escritores d'edaes aprosimaes que participando de les mesmes condiciones hestóriques, enfrentándose colos mesmos problemes coleutivos y comulgando con dellos valores afines, asumen llugar relevante na vida lliteraria d'Asturies más o menos pela mesma data.”

*La poesía Asturiana. Lliteratura asturiana y futuru.* Actes de la I Xunta d'Escritores asturianos. Uviéu. Serviciu de Publicaciones del Principáu d'Asturies. Páx. 16.

<sup>4</sup> *Ibid.* Páx. 14.

De toes formes tampocu ye cuestión de da-y munches vueltes a esti mou clasificador, pos él mesmu tien que reconocer les esceiciones, nada menos que Pablo Ardisana, Concha Quintana, Teresa González, Nel Amaro...

Otru aspeutu, sicasí de más interés lliterariu, ye'l relatiu a la pretendida estética “realista”, común a la primera xeneración o promoción. Creo que'l términu empobináu a la llírica, ya pola so estensión semántico-cultural, resulta un daqué ambiguo ya casa mal colos espermentos vanguardistes que se taben faciendo cola llíngua, por nun referinos tamién a les pervivencies romántiques o neorromántiques.

El realismu lliterariu, que non el costumismu, tiennos avezaos al emplegu d'un llinguaxe populista-costumista, nos casos más débiles, o tresparente nos más clásicos, pero siempre tres la estética d'una buscada imaxe-reflexu verosímil de l'arrodriu social, de la realidá hestórica más evidente.

Abúltame que los escritos de Sánchez Vicente, Manuel Asur, Roberto González-Quevedo... nun s'atalanten namás dende la estética realista. Podría ser afayadizo pa desplicar los *Cancios y poemas pa un riscar* ya otros poemarios menores, si s'empareya lo realista colo vindicativo, que nun tien porque en necesidá selo, dau'l raigañu románticu-costumista de muncha de la llírica nomada de compromisu social.

Si nos detenemos nel segundu volume de Manuel Asur, *Camín del cumal fonderu*, 1978, por esbillar ún de los biltos más simbólicos d'aquel tiempu, descúbrense un testu de variáu rexistru. Al empar de poemas vindicativos comu'l popularizáu por Nuberu : “Dame tira” o la

“Oda a Pablo Neruda (A la resistencia antifascista llatinoamericana)”, alcuéntrase, por exemplu, el garrapiellu de “Antipoemes”, na llinia ya n’homenaxe a Nicanor Parra. Nel el xuegu de pallabres, la presencia d’imáxenes d’ orixen surreal, l’usu de términos cotidianos descontextualizaos ya la ironía ya l’ humor dexen constancia d’ un llabor bien singular.

Sí l’influxu del autor de “Antipoemas” (1954) fo parricida na opinión de los sos críticos<sup>5</sup> ya de los poetas latinoamericanos más mozos, nos poemes citaos de M. Asur alcuéntrense rasgos d’innovación, de separtación del mou faer dominante. Si traemos a l’alcordanza tamién dalgunes reflexiones d’Hugo Brunnet<sup>6</sup> sobre’l citáu “Antipoemas” de Parra, puen danos una información bien afayadiza pa pescanciar los esmolimientos d’Asur:

“... Pero, ¿qué es el antipoema? El término dice bien de su carácter negativo, de su rechazo a lo que normalmente se considera poético. Es sabido que las categorías negativas entraron a lo menos desde el Romanticismo al mundo artístico. Víctor Hugo, haciéndose eco de lo que ocurría en el ámbito estético de su tiempo, plantea la plena legitimidad de lo grotesco junto a lo sublime en la obra artística. La libertad romántica permite una coexistencia imposible hasta entonces... La Vanguardia aprovecha esta libertad y rompe categóricamente con la novela, el poema, el drama, las memorias tradicionales, introduciendo categorías que llevan a un extremo las audacias precedentes. La más notoria de estas categorías de ruptura es la del lenguaje mismo”.

Parase, güei, na llectura d’unos poemes calteníos nel *Camín del cumal fonderu*, a lo meyor pue dar imaxe d’es-

<sup>5</sup> Cote Baraibar. Ramón. 1992. *Diez de Ultramar*. Madrid. Visor. Pxs. 8, 9.

<sup>6</sup> Parra, Nicanor. 1994. *Poesía y Antipoesía*. Ed. d’Hugo Montes Brunnet. Madrid. Castalia. Pxs. 15, 16.

travagancia, pero abúltame necesario. Creo que nun sería serio nin tan siquier xusto cola lliteratura de nós, dexar que los tópicos ya’l silenciu vaigan emprobeciendo la so hestoria. Por ende, entesaco versos que nos alleguen la función desmitificadora de la ironía, el sarcasmu ya l’absurdu ya que derrompen la pretendida uniformidá d’aquellos años. Por exemplu, de la primera composición del grupu “Antipoemes”, “Yo perdónote”:

Aquí toi de nueu  
—amiga o amigu—  
encasquilláu nel versu.  
Quixera fendelu  
saltar a tos brazos  
y date un besu,  
nun m’importa que seyas  
vieyu tiñosu,  
virxen o güestia,  
ánxel piyosu  
etcétera, etcétera...  
Si tovieres cáncer  
con cancerinos  
besaríate los  
con tola llocura.  
Pero siento dicite  
que ya nun soi quién  
pos de solu que toi  
téote llerza.  
Siguiré nel versu  
encasquilláu  
queriendo saltar  
fasta que muerra.  
Perdóname entós  
si muero de rabia  
o d’impotencia;  
yo perdónote  
seyas quién seyas :  
Guaxa llaína  
bruxa agüeyona  
xana putanga  
etcétera, etcétera...”

Nesti testu vemos la ironía ya la destrucción enfática del “yo” lírico, l’ausencia d’enfotu trascendente, la soledá y’ amás la poetización d’un hipotéticu llector esplicitu qu’en nada fai acordar a los coleutivos previsibles de la nomada poesía cívica o testimonial: “vieyu tiñosu”, “guaxa llaina”, “bruxa agüeyona”, “etcétera, etcétera”.

En “Sopelexo”, l’absurdu irónicu que posen los sos versos postreros : “Que’l parllamentu apruebe’l hara-kiri pa morrer de suicidiu ñatural...”

L’humor satíricu de “L espirríu”:

“Cuandu entré n’ Universidá atopé una víbora.  
Como yo nun yera corcuspín, acorripiéme nos caxones ...”,

o l’humor doblemente iconoclasta de “Danza Prima”:

“... Tiesta con tiesta, sí,  
quien lo creyere,  
un flaire bendiz  
el sesentainueve.  
¿El sesentainueve?  
¡Habrás vistu!  
u ta la Malena  
siempre hai un Cristu...” ,

o la ironía sobre los sentimientos patrios:

“...nesti país  
de mios amores  
metin en lata  
los reisñores...”.

Imáxenes de nacencia surreal trespasen equí y’ acullá la so poesía (ya nun sólo los poemas citaos) :

“Lletanés comu pates de ciempies”, “Xirigoncés comu catarates de canguros”, etc., de “Sopelexo”.

Amás de faer un estudiu sol autor, que nun vien agora’l casu, podría trabayase’l fustax neorrománticu ya’l tonu

intimista que s’afaya ente dalgunos poemas que componen otru capítulu, “Ser”. De mou rápido, entesaco estos versos, un poco elementales, de “Estrañu alborecer”:

“...Y una vegá allí, como na so casa,  
ensin ser quién a na más, tracé  
estos escarabayos de tinta insinificantes,  
pequeñinos, inesistentes  
pa que naide sopiere que tú, que yo,  
ensin conocencia dalguna de los fechos,  
fíximos con una cenciella pincelá,  
un estrañu futuru que yá mos remanez  
ensin remediú nuna estraña mar...”.

O de “Dormi”:

“...Dexasti’l canciu  
pente fumaras y perfiles  
y la nueche franceora per ti  
com’un trote caleyeru.  
Yo saludé entós el nueu día  
mentes dexaba un bálsamu arreparaor  
pel to cuerpu roxu y nidíu...”.

En resume, del citáu *Camín del cumal fonderu*, los poemas que más puen averase a la estética realista, son los qu’igüen el garrapiellu de “L’Asturies prieta y verde”. Nestos últimos relluma un tonu épicu ya poetízase un interlocutor esplicitu: Asturias, los mineros, el campesín, etc. Dalgunos de los sos versos foron mui cantaos, güei yá son patrimoniu popular :

“ ...Atiendi, Asturias, atiendi  
lo que falu na to fala  
anque nos oyíos tengas  
muncha llingua castellana...  
y la hestoria que pulsiaste  
cola pallabra bien alta  
quedando fo callandina  
como ensin acordanza...”

Si fuimos viendo que nos esmolimientos poéticos de

Manuel Asur había asuntos ya rexistros estremaos dende'l so segundu llibru, nel escritor Sánchez Vicente pescánciase tamién una variedá asemeyada. El so primer poemariu *Camín de señardaes* caltién, ya ello fo dicho por tolos estudiosos de la nueva poesía, poemas de mena sociopolítica, intimista; de tonu señaldosu, irónicu, feste-xeru, etc. De mena tradicional, costumista, ya incluso vanguardista. Nos pocos poemas imprentaos de Lluís Texuca hai tamién delles pervivencies romántiques de calter culturalista; en Roberto González-Quevedo recreaciones d'antiguos mitos de la tierra, etc.

Creo, qu'en realidá los primeros poetas del "Resurdimientu" más qu'enllaciase dafechu a un modelu estéticu queríen mostrar les potencialidades temátiques ya de procedimientu llingüísticu d'un idioma que s'empareyaba entovía colu ruraliego. Hai tamién, ye de perogrullu, búsqueda ya realización d' una xera personal.

### Llírca ya llector actual

D'aquel llabor aniciáu permanecen unos poemas. Fo afuxendo lo pasaxero ya queda lo más auténticu ya intemporal. Foren esnidándose venti años, ya pienso que se fai necesaria una relectura de la primera poesía, ya nun dexase enceguñar pola idega hestórica que tenemos d'aquel afortunáu movimientu sociollingüísticu, cultural, políticu que-y dio calce y agua al panorama llingüísticu ya lliterariu actual.

Comu asocede siempre nel interior d'una comunidá, aunque seya pequeña, dientru d'aquel movimientu dinámicu había voces, estilos ya enfotos diferentes, llogros más granibles, ya menos. Obres que perduren, ya otre que van esmuciéndose. Aunque les circunstancies xunta-

ren "a los del Bable", vaiga la espresión separtadora ya un rispiu discriminatoria, nuna comuña vanguardista. Comuña pequeña pero complexa, nun hai más que siguilu nel so continuu devenir.

Al tresvel de la llectura, de la nueva, de los poemas más recientes, ya de la siempre arriquecedora toma atrás —reellendo aquellos versos que nun foren nunca del too escaecíos—, paezme que surde *una doble certidume*:

\* La d'una realidá —oxetivable—, granible. La que conforma la nuesa poesía contemporánea; otra, de calter íntimu —suxetivu— que tien que ver col gozu d'adien-trarse en solitariu nun universu enllenu d'emociones tan variaes comu les que nos traen l'alcordanza de míticos paisaxes o nos despierten l'espantu faza la inxusticia, la soledá ya la muerte; o nos ufierta gayolera'l festexu de l'amor ya l'amistá.

Güei, atópase un texú de voces que posibilita la csistencia d'un llector representativu del tiempu que vivimos. Si tenemos en cuenta la llectura siempre minoritaria de la poesía pero al empar l'altu nivel d'esixencia, creo que tamos en condiciones de verificar la calidá ya diversidá de la poesía actual de nós. Nel mio parecer ésa ye la so principal virtú, el ser quien a cumplir les demandes ya esperances de cualisquier llector o llectora actual. Pescancio que per enriba d'autores más valiosos o menos, más conocíos o menos, más comunicativos o menos, más a la moda o menos, más experimentales o más tradicionales, hai una collecha que se fo algamando col procuru de toos. Col llabor insustituible del poeta, pero col tamién insustituible, aunque a vegaes zuniegu ya aguiyador, del llector críticu.

Por suerte, dende fai unes serondes lo que nos ufierta

la lírica asturiana nun ye previsible. Volúmenes, antoloxíes, revistes, cartafueyos, periódicos, fueyes con dibuxu-poema, etc., foren cuayando un versátil universu líricu. Faer un llistáu de les sos propuestes nun sería agora pertinente, ta na tiesta de tolos presentes. Sí quiero espresar un esmolimientu que cinca'l sistema de rellaciones autor-llector.

### Poetes, llectores, circunstancies de so

Sabemos qu'a vegaes cantares, por mor de la publicidá, d'interpretaciones amañoses o pol procuru de cantantes carismáticos, dan-y puxu ya nomadía a musiquines prestoses pero ensin munchu valir artísticu. Con dalgunos testos de los nuestos poetas puede subvertise'l modelu. Un momentu pocu afayadizu na imprentación, una llinia poética demasiao rupturista o rara, o al contrario, demasiao tradicional pal gustu de los modernos, dalguna primera opinión fecha con escosu aciertu, etc., pue aportar al silenciu. A nun apaecer nes fueyines de los periódicos o nes reseñes crítiques, a nun tar nes antoloxíes, etc, pero sobre too —lo peor— a que nun se llea.

D'esa non-llectura seríamos responsables paradóxicamente los que nos presta la poesía. Suxetos d'un silenciu acomodáu nesa rutina na que tan fácil ye cayer, de repetir siempre los mesmos nomes ya testos valiosos pero ensin esforciase por collumbrar más lloñe de lo sabío, ya evidente. Tampocu ye que defendá dir con morgaces a garrar frutos raros ya espinosos, sinón da-y atención a dalgunes obres que paez que van quedando arrequexaes sin qu' haiga, creo, razón pa ello.

### Memoria encesa

Daqué asemeyao, a lo enriba dicho, pasa con *Memoria Encesa*<sup>7</sup>, primer poemariu, en llingua asturiana, y'hasta agora únicu, de Xosé Manuel Valdés Costales. Atalanto que Valdés Costales goza d'estimable apreciu lliterariu ya dellos poetas allaben la so obra<sup>8</sup>; magar que seya asina, abúltame que *Memoria Encesa* nun tuvo tol necesariu ecu.

Valdés Costales vieno aportar a la poesía de nós una voz bien personal ya un llinguax poéticu ricu de resonancias ya recursos estremaos. Ello ufiérta-y al llector sospreses ya interés. Nun ye fácil encadarmalu nuna corriente nin pone-y un axetivu. Quedaría curtiu.

¿Poesía intimista? ¿De la nomada escuela o corriente de la esperiencia? Hai daqué, porque'l poeta crea un "yo" líricu que desplica anécdotos, sentimientos, circunstancies que paecen o puen ser trasuntos biográficos pero tamién oxetiviza. n'ocasiones con calter espresionista, asina nestos versos:

“...calabres azulientos va amontonando'l día  
tres les montañes.

Y nun hai qu'entruugar  
de qué morrieron nin quién llevaría'l llutu.

Namás  
dexar piadosamente qu'escureza  
y que la espluma tuerba de la nuechi  
anicie'l so folaxe y los entarre  
na fuexa comuñal de la memoria...”

El so tonu en xeneral serenu, a vegaes, de sele señal-

<sup>7</sup>1989. Uviéu. Ed. Aina

<sup>8</sup>Antón García seleiciónalu ente los poetas de “El Surdimientu”. 1994. En *La Lliteratura asturiana nel tiempu*. Uviéu. Principáu d'Asturies. Conseyería d'Educación, Cultura y Deportes. páx., 169.



dá, pero casi siempre narrador d'un tiempu aprisionáu nel presente. Pero, de xemes en cuandu, surde'l cambiu ya entós el tonu asosegáu faise crespu ya la descripción camúdase n'impresión :

“...Yá sé que tais ehí  
utres de los aleros polvorientos,  
qu' asperáis enclicaos  
nel requexu del mieu...  
El vuestru reinu ye lo escuro,  
lo ensin nome...  
utres ,  
cazadores maliños  
de  
lo  
podre”.

De igual mou, la bayura d'imáxenes, de raigañu variu, da-y al so llinguaxe amenidá ya imprevisible coherencia. Si nun poema, “Voces”, surden resonancias de la lírica tradicional d'un Acebal :

“...Na primavera tamién retueyen voces,  
Son comu caparines que furen la ventana,  
fuxentes,  
verdes,  
cabántenes salir  
d'un iviernu perfondu...”

n'otru'l tonu llévanos a los cantos familiares d' Enrique García Rendueles :

“...fueyina d'ocalitru,  
que bien t'agüel el cuerpu  
guañáu pola mio sangre,  
qu'arume da'l to aliendu  
falándome na nuechi  
del fiyu venideru...”

ya n'otru, “Versos de la pirámide”, la presencia sorreal paez evidente ya la imaxen bien conocida na iconografía vanguardista :

“...Queden  
aformigaes de fríu toles coses.  
Les hores del reló  
pinguen  
embaxu.  
Embaxu ta tamién tola mio hestoria...”

Plurales son los temas que filvanen el poemariu, l'amor, el deséu, la muerte ya varies les escenografíes. Pero dacuandu estes garren el pulsu de protagonistes, esi papel xuega la mar. La mar física ya la metafísica. De la primera nun falten imáxenes ya descripciones del so paisaxe:

“...o pendilexu plumes de perenne engranax  
al cualu un blincu innoble corona de gaviotes  
y un velu del que'l pliegu sofita l'horizonte  
onde una vena azul emborriona les llárimas”.  
 (“Marca”)

De la segunda, pue dicise que ta perpresente nos textos comu referente a un estáu d'ánimu, a la búsqueda d'un retiru espiritual, asina nel poema d' álitu románticu :

“Tapái esi ventanu  
cegái con folla o sangre les rendixes  
que nin la lluna fure les sayes d'esta nuechi  
armái toles garduñes a les gates de lluz  
afuracái los güeyos a la estrella de mar  
namás que pol so nome  
asoplái mesmamente nel coral de les agües  
pa matar el barruntu de l'incendiu.  
Facei casu al poeta:  
güei quixo tar a escures col ruxú de la mar.”

o comu símbolu<sup>9</sup> d'un horizón cultural, sentimental ya biográficu bien conocíu:

<sup>9</sup>Na so prosa alcuéntrase un exemplu cimero d'ello, “Bola d'azulete”. Pue ser ún de los meyores cantos a l'amistá fechos dende l'amor a la mar. De la que la bola d'azulete yera al empar que símbolu iconográficu, prueba d'amor ya llealtá.

“Pareces per feliz lloñe del tiempu  
namás el to coral conoz qu’al Norte  
yá nun ruxe la mar

y llate malagustu haza l’Oeste.”  
dícen los postreros versos de “Lisboa”.

Nun abunden los poetas de la mar na llírica actual, creo que ye mayor la presencia del paisaxe variáu de la tierra ya de les sos cultures, rural ya urbana, ya de l’apreciación panteísta ya la más reciente la ecoloxista de la naturaleza nel so conxuntu. Valdés apórta-y esí rexistru temáticu ya emocional. Na poesía actual de nós sí hai, d’igual mou qu’en la poesía universal, evocaciones metafóriques de la mar comu territoriu de llibertá, d’eternidá, etc., o símbolos de color físicu ya emocional. Nesti caberu sen, Lourdes Álvarez García fexo emocionantes versos en *Mares d’Añil*<sup>10</sup>, nel mio paecer de mou especial nos poemes “Mares d’Abril”, “Mar d’un tiempu”, ya sobre tou en “Mar de los iviernos”:

“Delles tardes la mar ye despiadada, de manera  
cuandu tiñe  
d’azul los díes de la memoria  
que s’apaga  
dexándonos bien solos  
al resguardu del cielu qu’agora viste gris y asume  
la tristeza”

Sicasí pue pescanciase d’esceicional pol so empareyamientu con Valdés dende plantegamientos diferentes al poeta Xuan Ignacio Llope, con “El silenciu de los barcos”:

“Emprimo a recordar los meses d’hiviernu  
nel silenciu esllendante de los calendarios:  
que yera un barcu ensin veles  
que yera un mar ensin barcos...”<sup>11</sup>,

pero meyor nos versos de *Xeografía del augua*<sup>12</sup>, del poema “Tres versos”:

“Y quedanon quieres les gaviluetes  
naquel estru estranxeru  
comu una silenciosa muerte inútil.”

“Gaviotes” de Valdés Costales, “gaviluetes” d’Ignacio Llope dos aceiciones que simbolicen per mediante’l mesmu signu del bestiariu la persistencia d’un espaciu tradicional ya universal. Arnás d’ún o una aportará-yos, con seguranza, la señardá d’antiguos cantos marinos, llefos na mocedá, comu aquellos de R.L.Stevenson, de *Song of Travel*. nuna de sos versiones al castellán *De vuelta del Mar*.

*Memoria Encesa* caltién otros poemes bien valoratibles que mereceríen cuidadosa llectura, ente ellos finos colos espresivos ya señalosos primeros versos del poema que da títulu al llibru:

Ta la memoria encesa dellos díes  
acollumbrando sombras,  
güeyos arremellaos comu llunes antigües  
pelos teyaos de mofu  
onde naide abelluga...

L’oxetu d’estes curties reflexiones nun fo otru que’l colaborar, ya disfrutar, nel gozoso viaxe d’adiéntrase na nuesa realidá poética. Queden por suerte, ya tamién por desgracia, muchos otros versos entetexiendo una silenciosa tela d’araña. Mentos aspera cuasi invisible’l roce d’una voz, préstame decir que del camín andáu fasta agora vien l’aseguranza d’una certidume, la d’afayanos nun curiosu ya llíricu país republicanu.

<sup>10</sup> 1992. Mieres, Col Teodoro Cuesta. Pxs. 33, 37.

<sup>11</sup> 1986. *Adrei, revista de Lliteratura*, n 1. Uviéu. Pxs. 6, 8.

<sup>12</sup> 1992. Uviéu. Ed.Trabe. Páx., 33.